

13. *continued*
 He'll give you medicine if you're ill."
 He went out on deck - unconscious.
 In his eyes everything grew murky.
 He saw for a moment a blinding light.
 He fell. His heart beat no longer...
14. **THE WAY YOU WERE Kakim Ty Byl**
(from the film "The Kuban Cossacks")
(Text by M. Isakovsky / Music by I. Dunayevsky)
 The way you were, so you have remained,
 A wild Cossack, a steppe eagle.
 Tell me why you met me,
 Why you disturbed my peace?
 My fate with your fate
 Why couldn't I link?
 But I live, live only for you,
 I waited for you the whole war long.
 But you didn't even guess
 To glance, to glance at me.
 The wild Cossack dashed off into the distance.
 The way you were, so you have remained,
 But you are dear to me the way you are.
15. **WHITE NIGHTS Belyie Nochi**
(Words & Music by Julie Whitney)
 It's impossible to say
 Whether it's night or day,
 So trembling is the light.
 The white nights are working their magic again
 And above the river they are whispering.
 Pairs of lovers, the aroma of flowers,
 The dozing Summer Garden,
 Old lindens guard in the quietude
 The rows of marble statues.
 Down along the Neva
 A boat floats,
 Leningrad sleeps
 In blue quietude
 Leningrad sleeps.
 In the white nights to love is really to love,
 To burn with tender flame,
 To wander along Leningrad's boulevards,
 To warm one another's hearts.
 Lips laugh and lips tremble,
 Happiness has mingled with longing.
 The white nights are working their magic again
 And above the river they are whispering.

*The music and complete English / Russian texts of these songs may be found in "A RUSSIAN SONG BOOK"; published by DOVER PUBLICATIONS, 31 E. 2nd St., Mineola, NY 11501. (Due to space limitations only one or two stanzas are given for most of the songs.)

16. **DON'T SCOLD ME, MY DEAR**
Nye Brani Menya, Rodnaya
(Text by A.E. Razorymov)
 Don't scold me, my dear,
 That I love him so much.
 It is so sad, my dear,
 To live alone without him.
 I don't know what happened
 To me, so suddenly,
 Why my heart is throbbing
 And I am tormented by anguish.
 I am sick at heart,
 I am burning,
 Nothing pleases me,
 Everything is hateful,
 I long only for him.
17. **I WALK ALONE ALONG THE ROAD**
Vykhazhu Odna Ya Na Dorogu
(Text by M. Lermontov / Music by E. Shashina)
 I walk alone along the road.
 In the fog the stony path glitters.
 The night is quiet.
 The desert listens to the sky
 And a star speaks to another star.
 The sky is solemn and beautiful,
 The earth is asleep in a blue glow.
 Why am I restless and tormented?
 What do I expect? What am I sorry for?
 I expect nothing more from life,
 I am not sorry for the past.
 I am looking for freedom and peace,
 I seek oblivion and rest.
18. **THE RIVER FLOWS Bezhit Reka**
(Text by E. Yevtushenko / Music by J. Whitney)
 The river flows and disappears in the fog;
 It flows and teases me.
 I have plenty of admirers,
 But I do not have a true love.
 I dance mazurkas and waltzes,
 I sing with others at the fence,
 I do not want anyone to suspect
 That I do not have a true love.
- 19.* **FAREWELL HAPPINESS Proshchai Radost**
(Russian Folk Song)
 Farewell, happiness, joy of my life!
 I hear you are going away without me.
 The time has come for us to part
 And I will never see you again!
 The night is dark!
 I cannot sleep!

Cover Photo: Michael Stillman

STEREO

MCD 71597
 VOCALS IN RUSSIAN

MONITOR PRESENTS

RUSSIAN ROMANTIC SONGS

YULYA

SINGS FOLK
 & POPULAR
 SONGS

monitor
 MUSIC OF THE WORLD

A MONITOR INTERNATIONAL COMPACT DISC

1.* MY HEART Serdtse (Kak Mnogo Devushek Khoroshikh)

(Text by V. Lebedev-Kumach / Music by I. Dunayevsky)

How many sweet and tender maidens,
How many sweet and lovely names,
But there is only one that thrills you, robbing you of
calm and sleep.

When you're in love.

Then suddenly love comes upon you,

And uninvited it is here,

And ev'ry evening turns into a wond'rous fairyland

And then you start to sing:

CHORUS

My heart, you seem to want to be excited

My heart, how grand it is to be alive!

My heart, because you're you I'm so delighted.

Oh, thank you, my heart, that you can love the way you do!

2. THE LITTLE BLUE KERCHIEF Sinii Platochek

(Text by Galitsky / Music by Petersburgsky)

The little blue kerchief slipped

From drooping shoulders.

You told me that you won't forget

Our tender and affectionate meetings.

My beloved, though you are not with me

I still lovingly keep the dear tiny kerchief

Under my pillow.

3.* MOSCOW NIGHTS (Midnight in Moscow)

Podmoskovnye Vechera

(Text by M. Matusovsky / Music by V. Solovyev-Sedoy)

Stillness in the grove, not a rustling sound,

Softly shines the moon clear and bright.

Dear, if you could know how I treasure so

This most beautiful Moscow night.

Lazily the brook, like a silvery stream,

Ripples gently in the moonlight;

And a song afar fades as in a dream

In the spell of this summer night.

4.* THE SLENDER MOUNTAIN ASH Tonkaya Ryabina

(Text by I. Surikov)

Why are you abowing,

Slender mountain rowan,

Bending your head down

To the very ground?

And across the highway,

Over the wide river

Standing just as lonely,

A tall oak hope does give her.

How can I, oh, rowan,

Get to that great oak tree,

Then I would not have to

Bow and sway so lonely.

5.* SILENTLY Tishina

(Text by V. Orlov / Music by E. Kolmanovskiy)

At the window beats the stormy night,

White and ever shifting snow.

You are many worlds away, you've quite

Cut me out of ev'ry thought I know.

I know that I'll never hear from you.

You don't need that memory.

Through the city I will wander, blue —

Silently.

It's been long since you were standing near,

There is no more path to you.

Happiness comes only once, my dear;

Only I did not know what to do.

Nighttime brings me pain instead of rest;

Conscience hurts me bitterly.

I look out my window hoping for the best —

Silently.

6.* KATIUSHA

(Text by M. Isakovsky / Music by M. Blanter)

Apple trees and pear trees were a-flower,

River mist was rising all around.

Young Katiusha went strolling by the hour

On the steep banks, o'er the rocky ground.

By the river's bank she sang a love song

Of her hero in a distant land.

Of the one she'd dearly loved for so long,

Holding tight his letters in her hand.

7.* SHOULD THE VOLGA'S BANKS BE FLOODED

Yesli Volga Razolyetsa

(Text by V. Lebedev-Kumach / Music by I. Dunayevsky)

How much sorrow, how much torment

Can one's heart in love endure?

When he tells you, "See you later,"

It's "Farewell," your heart is sure.

You can't guess but only ponder

What your destiny will be:

Love and grief, they go together

Then you sing this melody:

CHORUS

Should the Volga's banks be flooded,

'Twould be hard to swim across,

If your sweetheart knows no laughter,

All your love would be a loss.

With no moon the sky is hazy;

Sharp the frost with moon above.

Without love how hard the living,

Harder still when you're in love.

8.* LONELY ACCORDION Odinskaya Garmon

(Text by M. Isakovsky / Music by B. Mokrousov)

Once more night drops its curtain of stillness,

Not a door scrapes, no friendly light rays

Can be seen, but somewhere in the distance

Someone's lonely accordion plays.

Through the night, somewhere off in the distance,

Someone's lonely accordion plays.

Now it strays through the gate to the meadow,

Now it comes wandering back again,

And if seeking someone in the darkness,

Seeking, searching, but always in vain.

Seeking, searching, but always in vain.

9.* OH YOU DEAR LITTLE NIGHT Akh Ty Nochenka

(Russian Folk Song)

Oh, you dear little night.

Oh, you dark little night.

Oh, you autumn night.

Oh, you dark autumn night.

With whom on this night,

With whom on this dark night,

With whom this autumn night,

Oh, shall I pass the time?

I have no father,

I have no mother,

And I only have

One to call my own.

But we do not live

Peacefully as one,

Peacefully as one,

And there is no joy.

10.* DARK IS THE NIGHT Tyomanaya Noch'

(Text by V. Agatov / Music by N. Bogoslavsky)

Dark is the night, only bullets whine over the field,

Only winds o'er the trenches do howl, and the stars

twinkle dimly.

On this dark night, darling, I know that you are awake,

And while gently the cradle you rock, you hide all

signs of weeping.

How I adore the caress of your beautiful eyes;

Oh, if I could for a moment press my lips to them.

But the black night, oh, my love, keeps us so far apart.

And the dangerous, perilous field is a wide gulf

between us.

I'll come back to you safely.

11.* WAIT FOR ME Zhdi Menya

(Text by K. Simonov / Music by M. Blanter)

Wait for me and I'll come back.

Wait! Have faith and wait.

Wait when gloomy autumn rains,

Sadness, sorrow mate.

Wait when snows will fiercely blow,

Wait through summer's blaze.

Wait, though some will ne'er come back,

Just like bygone days.

Wait when I am far away

Letters don't appear.

Wait, though others wait no more,

Wait, be of good cheer.

Wait for me and I'll return;

Do not grieve for me.

12.* FAR AWAY, FAR AWAY Daleko, Daleko

(Text by A. Churkin / Music by G. Nosov)

Far away, far away,

Where the clouds are roaming,

Where in the morning the dew

Covers the grass —

In a low little house I,

At a mound on the steppes,

Lonely and quiet,

Wait as before.

From a distant friend

Day and night, incessantly,

A dear, desired one,

I'm always waiting for a note.

13.* THE BOUNDLESS EXPANSE OF THE SEA

Raskinulos' Morye Shiroko (Russian Folk Song)

Broadly stretches out the sea,

And the waves storm in the distance.

Comrades, we're travelling far,

Further from our own land.

"Comrade, I'm unable to stand watch,"

Said one stoker to the other.

"The fire in my fire-box has gone out completely,

And there's no more steam in the boilers."

Having finished his stoking,

He gulped down water —

Distilled water which wasn't clean.

From his face there streamed the traces of soot.

He listened to the speech of the engineer:

"Don't dare to leave your

Watch without completing it.

The mechanic is angry at you.

You have to go to the doctor and tell him.

STEREO

MCD 71597

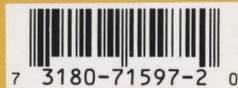
YULYA SINGS RUSSIAN ROMANTIC SONGS

1. MY HEART Serdtse 2:23
2. THE LITTLE BLUE KERCHIEF Sinii Platochek 2:33
3. MOSCOW NIGHTS (Midnight in Moscow) Podmoskovnye Vechera 2:33
4. THE SLENDER MOUNTAIN ASH Tonkaya Ryabina 3:18
5. SILENTLY Tishina 2:10
6. KATIUSHA 1:40
7. SHOULD THE VOLGA'S BANKS BE FLOODED Yesli Volga Razolyetsa 3:28
8. LONELY ACCORDION Odinskaya Garmon 2:38
9. OH YOU DEAR LITTLE NIGHT Akh Ty Nochenka 3:10
10. DARK IS THE NIGHT Tyomnaya Noch' 3:00
11. WAIT FOR ME Zhdi Menya 3:42
12. FAR AWAY, FAR AWAY Daleko, Deleko 2:55
13. THE BOUNDLESS EXPANSE OF THE SEA Raskinulos' Morye Shiroko 2:45
14. THE WAY YOU WERE Kakim Ty Byl 2:30
15. WHITE NIGHTS Belyie Nochi 2:47
16. DON'T SCOLD ME, MY DEAR Nye Brani Menya, Rodnaya 3:05
17. I WALK ALONE ALONG THE ROAD Vyk hazhu Odn a Ya Na Dorogu 2:37
18. THE RIVER FLOWS Bezhit Reka 2:37
19. FAREWELL HAPPINESS Proshchai Radost 3:20

© 1992 Monitor International Corp.



ADD



YULYA SINGS RUSSIAN ROMANTIC SONGS

YULYA SINGS RUSSIAN ROMANTIC SONGS

MCD 71597

MCD 71597

YULYA SINGS RUSSIAN ROMANTIC SONGS

See Booklet for
credits on the
19 Selections.

MCD 71597

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

Unauthorized Public
Performance or Copying
Prohibited.



A MONITOR INTERNATIONAL COMPACT DISC

© 1992 Monitor International Corp.